

AQ sound FS S

Vodič za slušne aparate

AQ sound FS S

AQ sound FS S myChoice

HANSATON S Charger



Ovo korisničko uputstvo važi za sledeće modele:

Slušni aparati

CE
0459

AQ sound FS 9-S

AQ sound FS 7-S

AQ sound FS 5-S

AQ sound FS 3-S

AQ sound FS S myChoice

Žičani dodatni pribor za punjenje

CE

HANSATON S Charger



Informacije o slušnom aparatu i punjaču

- ❗ Ukoliko nijedno polje nije označeno i ne znate koji model slušnog aparata ili dodatnog pribora za punjenje posedujete, obratite se specijalisti za slušna pomagala.
- ❗ Slušni aparati opisani u ovom korisničkom uputstvu sadrže ugrađenu punjivu litijum-jonsku bateriju koja ne može da se ukloni.
- ❗ Takođe pročitajte bezbednosne informacije u vezi sa rukovanjem slušnim aparatom sa punjivom baterijom (poglavlje 24).

Modeli slušnih aparata

- AQ sound FS S (9/7/5/3)
- AQ sound FS S myChoice

Umetak za uho

- Kupolica
- SlimTip

Dodatni pribor za punjenje

- HANSATON S Charger

Hvala Vam

Hvala Vam što ste odabrali ove slušne aparate.

Pročitajte korisničko uputstvo kako biste razumeli rad slušnih aparata i kako biste u potpunosti iskoristili sve njihove prednosti. Za rukovanje ovim aparatom nije potrebna obuka. Tokom konsultacija prilikom postavljanja/kupovine slušnog aparata, specijalista za slušna pomagala će Vam pomoći da prema svojim željama podesite slušne aparate.

Za više informacija o funkcijama, prednostima, podešavanju, korišćenju i održavanju ili popravkama slušnog aparata i dodatnog pribora, obratite se specijalisti za slušna pomagala ili zastupniku proizvođača. Dodatne informacije se mogu naći u tehničkom listu za proizvod.

Pregled sadržaja

1. Brzi vodič	2
2. Delovi slušnog aparata i punjača	4
3. Priprema punjača	8
4. Punjenje slušnih aparata	10
5. Oznake za levi i desni slušni aparat	13
6. Stavljanje slušnih aparata na uši.....	14
7. Uklanjanje slušnog aparata iz uha.....	15
8. Višenamenski taster	16
9. Uključeno/Isključeno	20
10. Tap komanda	21
11. Pregled povezivanja.....	22
12. Pregled aplikacije HANSATON stream remote.....	23
13. Uparivanje slušnih aparata sa uređajem.....	24
14. Telefonski pozivi	26
15. Režim rada u avionu	31
16. Ponovno pokretanje slušnog aparata	33
17. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju.....	34
18. Nega i održavanje.....	36
19. Zamena zaštite od ušne masti.....	40
20. Servis i garancija.....	44
21. Informacije o usaglašenosti	46
22. Informacije i objašnjenje simbola	51
23. Vodič za rešavanje problema	55
24. Važne bezbednosne informacije.....	60
Masker za tinitus	81

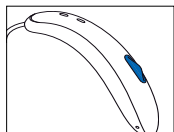
1. Brzi vodič

Upozorenje o praznoj bateriji



2 zvučna signala
na svakih
30 minuta

Višenamenski taster

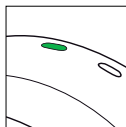


Uključivanje i isključivanje slušnih aparata

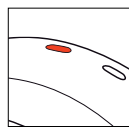
Pritisnite taster na oba slušna aparata i držite ih pritisnutim 3 sekunde sve dok indikatorske lampice ne promene boju svetla. Slušni aparat je konfigurisan da se uključuje automatski kada se ukloni sa punjača.

Uključeno: Indikatorska lampica privremeno svetli zeleno

Isključeno: Indikatorska lampica privremeno svetli crveno



Uključeno



Isključeno

- ① Pre prvog korišćenja slušnih aparata, naša preporuka je da ih najpre punite u trajanju od 3 sata.

Punjenje slušnih aparata

Postavite slušne aparate u punjač.

Punjenje: Indikatorska lampica polako treperi

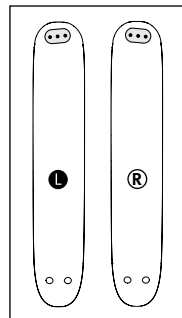
Potpuna napunjenost: Indikatorska lampica neprekidno svetli zeleno



Oznake za levi i desni slušni aparat

L je oznaka za levi slušni aparat

R je oznaka za desni slušni aparat



Omogućavanje režima rada u avionu

Kada je uređaj isključen držite taster pritisnutim u trajanju od 7 sekundi. Indikatorska lampica će početi da treperi zelenom bojom, a zatim će početi neprekidno da svetli narandžastom bojom što znači da je uključen režim rada uređaja u avionu.

Tap komanda

Ukoliko je uređaj uparen sa drugim uređajem putem Bluetooth veze, pomoću tap komande moguće je pristupiti brojnim funkcijama. Pročitajte detaljnije informacije o ovome u poglavlju 10. Da biste koristili tap komandu, dvaput tapnite na vrh uva.

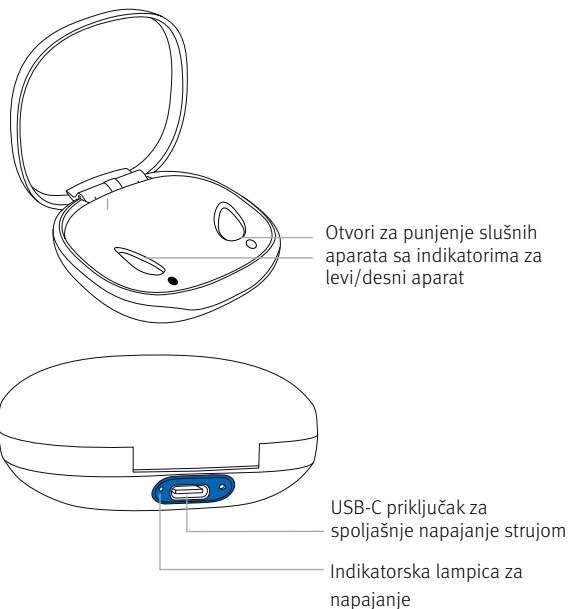
2. Delovi slušnog aparata i punjača

- 1 **Indikatorska lampica** – služi za indicaciju stanja napunjenosti baterije i da li je slušni aparat uključen/isključen
- 2 **Mikrofoni** – putem mikrofona slušni aparati pojačavaju zvuk iz okoline
- 3 **Višenamenski taster** – u zavisnosti od prilagođenih podešavanja služi za uključivanje/isključivanje slušnog aparata, menjanje programa slušanja i jačine zvuka, kao i za primanje ili odbijanje telefonskih poziva
- 4 **Žica** – povezuje zvučnik sa slušnim aparatom
- 5 **Kupolica** – drži zvučnik na mestu u ušnom kanalu
- 6 **Zvučnik** – pojačava zvuk i šalje ga direktno u ušni kanal
- 7 **Držač** – sprečava ispadanje kupolice i zvučnika iz ušnog kanala
- 8 **Kontakti za punjenje**

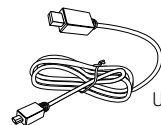
Slušni aparati AQ sound FS S



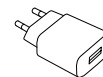
HANSATON S Charger



Spoljašnje napajanje



USB kabl (≈ 3 m)



Napajanje*

*Utikač za napajanje možda neće biti isporučen sa ovim proizvodom. Može se koristiti bilo koje napajanje sa dole navedenim specifikacijama.

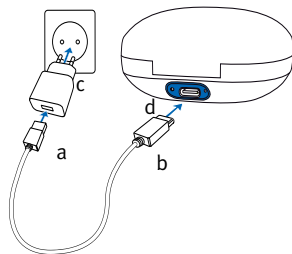
Specifikacije napajanja

Ulazni napon napajanja	100–240 VAC, 50/60 Hz, jačina struje 0,25 A
Izlazni napon napajanja	5 VDC +/-10%, struja 1 A
Ulazni napon punjača	5 VDC +/-10%, struja 500 mA
Specifikacije USB kabla	5 V min. 1 A, USB-A na USB-C, maksimalna dužina 3 m

3. Priprema punjača

Povezivanje napajanja

- Utaknite veći kraj kabla za punjenje u napajanje.
- Utaknite manji kraj u USB priključak na punjaču.
- Priključite napajanje u utičnicu.
- Indikatorska lampica svetli zeleno kada je punjač povezan na napajanje.



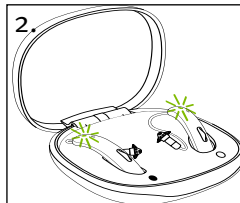
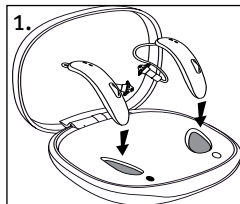
Punjač se može koristiti sa spoljnim napajanjem koje ispunjava specifikacije iz tabele sa prethodne stranice (strana 7).

- ① Nizak nivo napunjenosti baterije: emitovaće se dva zvučna signala kada je nivo napunjenosti baterije nizak. Imate približno 60 minuta pre nego što ćete morati da napunite slušne aparate (može da se razlikuje u zavisnosti od postavki slušnih aparata).
- ① Slušni aparati sadrže ugrađenu punjivu litijum-jonsku bateriju koja ne može da se uklanja.
- ① Pre prvog korišćenja slušnih aparata, preporuka je da ih najpre 3 sata punite.
- ① Slušni aparati moraju da budu suvi pre punjenja.
- ① Postarajte se da se slušni aparati pune i koriste u okviru temperaturnog opsega eksploatacije: od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F).

4. Punjenje slušnih aparata

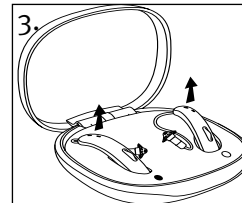
Korišćenje punjača

1. Umetnite slušne aparate u proreze za punjenje. Pobrinite se da se oznake za levi i desni slušni aparat podudaraju sa oznakama pored proreza za punjenje.
2. Indikatorskim lampicama biće predstavljeno stanje punjenja baterije dok se baterija u potpunosti ne napuni. Nakon što se napuni, indikatorska lampica će neprekidno svetleti zeleno.



Postupak punjenja se automatski zaustavlja kada se baterije potpuno napune, što znači da slušni aparati mogu da se ostave u punjaču. Punjenje slušnih aparata može da traje do 3 sata. Poklopac punjača može da bude zatvoren tokom punjenja.

3. Samo podignite slušne aparate iz punjača kako biste ih uklonili iz proreza za punjenje.



- ⓘ Slušne aparate nemojte da vadite iz punjača držeći ih za žice zato što tako možete da oštetite žice.
- ⓘ Isključite slušne aparate pre nego što ih umetnete u isključen punjač radi skladištenja.

Slušni aparati se automatski uključuju kada se izvade iz punjača. Indikatorska lampica počinje da treperi.

Zelenim svetlom koje neprekidno svetli signalizira se da je slušni aparat spreman za upotrebu.

Ako iskopčate punjač dok se slušni aparati pune u njemu, obavezno isključite slušne aparate kako biste sprečili njihovo pražnjenje.

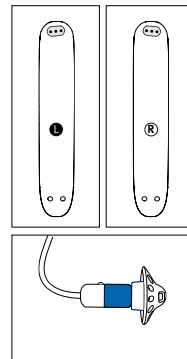
Da biste isključili punjač, iskopčajte napajanje iz utičnice.

Indikatorska lampica	Stanje punjenja	Procenjeno vreme potrebno za punjenje
● ● ●	0% – 10%	
● ● ●	11% – 80%	30 min. (25%) 60 min. (50%) 90 min. (75%)
● ● ●	81% – 99%	
■	100%	3 č

5. Oznake za levi i desni slušni aparat

Pri dnu slušnog aparata nalazi se oznaka L/R, dok se na zvučniku nalazi crvena ili plava oznaka. Tako ćete moći da raspoznate levi od desnog slušnog aparata.

- L/plava oznaka za levi slušni aparat.
- R/crvena oznaka za desni slušni aparat.

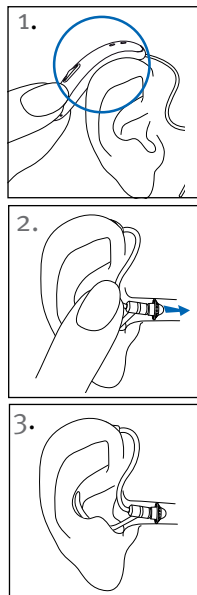


Oznake

Serijski broj i godina proizvodnje navedeni su na zadnjoj strani uređaja. Laserski su označeni na telu školjke

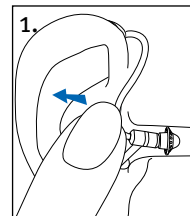
6. Stavljanje slušnih aparata na uši

1. Postavite slušni aparat iz uha.
2. Držite žicu na mestu gde se spaja sa kupolicom i polako gurnite kupolicu u ušni kanal. Žica bi trebalo da bude prislonjena uz glavu i ne bi trebalo da viri.
3. Ukoliko je prisutan držač, stavite ga u uho tako da se oslanja na dno otvora ušnog kanala.



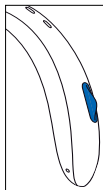
7. Uklanjanje slušnog aparata iz uha

1. Povucite za savijeni kraj žice i skinite slušni aparat sa uha.



8. Višenamenski taster

Višenamenski taster ima nekoliko funkcija. Služi za uključivanje/isključivanje slušnog aparata, promenu jačine zvuka i/ili menjanje programa slušanja u zavisnosti od podešavanja slušnog aparata.



Ukoliko su slušni aparati upareni sa telefonom putem Bluetooth® veze, kratkim pritiskom na taster možete da primite dolazni poziv, dok ćete dugaćkim pritiskom odbiti dolazni poziv.

□ Promena programa

Ukoliko je omogućena promena programa slušanja putem višenamenskog tastera, svaki put kada duže od 2 sekunde držite pritisnut taster na bilo kom slušnom aparatu preći ćete na sledeći program slušnog aparata.

Slušni aparati će reprodukovati zvučni signal kao vid indikacije za program u kome se trenutno nalazite.

Podešavanje programa	Zvučni signali
Program 1 (npr. automatski program)	♪ 1 zvučni signal
Program 2 (npr. govor u buci)	♪♪ 2 zvučna signala
Program 3 (npr. telefon)	♪♪♪ 3 zvučna signala
Program 4 (npr. muzika)	♪♪♪♪ 4 zvučna signala

□ Upravljanje jačinom zvuka

Kada je višenamenski taster podešen za upravljanje jačinom zvuka:

- Pritisnite taster na desnom slušnom aparatu da biste pojačali zvuk, ili
- Pritisnite taster na levom slušnom aparatu da biste utišali zvuk

ili:

- Pritisnite taster da promenite jačinu zvuka

Dok menjate jačinu zvuka, slušni aparati će reprodukovati zvučni signal.

Podešavanje jačine zvuka	Zvučni signali
Preporučena jačina zvuka	♪ 1 zvučni signal
Pojačavanje	♪ kratak zvučni signal
Utišavanje	♪ kratak zvučni signal
Maksimalni nivo jačine zvuka	♪♪ 2 zvučna signala
Minimalni nivo jačine zvuka	♪♪ 2 zvučna signala

□ Taster za promenu programa/upravljanje jačinom zvuka

Ako je specijalista za slušna pomagala podesio jedan slušni aparat za promenu programa, a drugi za upravljanje jačinom zvuka:

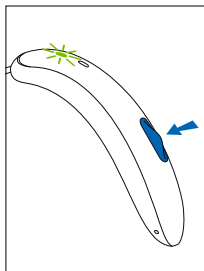
- Pritisnite taster na □ desnom / □ levom slušnom aparatu da biste promenili program, i
- Pritisnite taster na □ desnom / □ levom slušnom aparatu da biste promenili jačinu zvuka

① Ova uputstva opisuju podrazumevane postavke višenamenskog tastera ili tap komande. Specijalista za slušna pomagala može da promeni funkcionalnost. Za dodatne informacije obratite se svom specijalisti za slušna pomagala.

9. Uključeno/Isključeno



Uključivanje slušnog aparata

Slušni aparati mogu da se konfigurisu tako da se uključuju automatski kada se uklone sa punjača. Ukoliko ova funkcija nije konfigurisana, pritisnite taster i držite ga pritisnutim dok indikatorna lampica ne počne da treperi. Sačekajte dok indikatorna lampica ne počne da svetli zeleno čime se označava da je slušni aparat spreman za upotrebu.



Isključivanje slušnog aparata

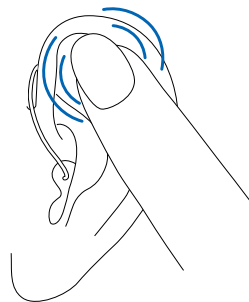
Pritisnite taster i držite ga pritisnutim dok indikatorna lampica ne počne da svetli crveno što označava da se slušni aparat isključuje.

	Trepćuće zeleno svetlo	Slušni aparat se uključuje
	Trajno crveno svetlo	Slušni aparat se isključuje

① Kada uključite slušne aparate, možda ćete čuti melodiju pri pokretanju.

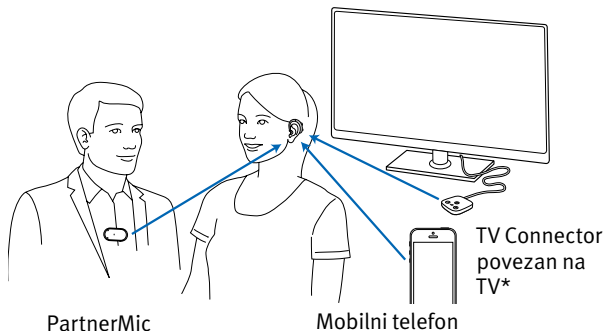
10. Tap komanda

Ako je slušni aparat uparen sa uređajem koji podržava Bluetooth tehnologiju, mnogim funkcijama možete da pristupite pomoću tap komande, npr. prihvatanje/prekid telefonskog poziva, pauziranje/nastavak strimovanja ili pokretanje/zaustavljanje pomoćnika za glas. Da biste koristili tap komandu, dvaput tapnite na vrh uva.



11. Pregled povezivanja

Na ilustraciji ispod prikazane su neke od dostupnih opcija za povezivanje sa slušnim aparatima.



Detaljnije informacije možete da pročitate u korisničkom uputstvu koje se isporučuje uz dodatni pribor. Obratite se specijalisti za slušna pomagala kako biste kupili TV Connector, Remote Control, PartnerMic ili Roger dodatni pribor.

* TV Connector se može povezati na bilo koji izvor zvuka, poput na primer TV-a, PC-a ili Hi-Fi sistema.

12. Pregled aplikacije HANSATON stream remote

Informacije o kompatibilnosti

Aplikacija HANSATON stream remote može da se koristi na telefonima sa funkcijom Bluetooth Low Energy (LE). Detaljnije informacije o kompatibilnosti telefona pročitate na adresi:

hansaton.com/support

Uputstvo za upotrebu možete preuzeti na adresi

hansaton.com/user-guides

Skenirajte kôd za instalaciju HANSATON stream remote aplikacije za iPhone:



Skenirajte kôd za instalaciju HANSATON stream remote aplikacije za Android:

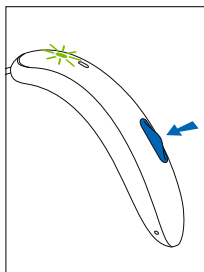


iPhone® je zaštitni znak kompanije Apple Inc. koji je registrovan u SAD i drugim državama. IOS® je zaštitni znak kompanije Cisco Systems, Inc. i/ili njenih podružnica u Sjedinjenim Državama i određenim drugim državama. Android™ je zaštitni znak kompanije Google LLC.

13. Uparivanje slušnih aparata sa uređajem

Prvo uparivanje sa Bluetooth® uređajem

1. Pobrinite se da je u okviru menija sa podešavanjima na uređaju (npr. mobilnom telefonu) uključena funkcija Bluetooth i pretraga uređaja koji podržavaju tehnologiju Bluetooth.
2. Uključite oba slušna aparata. Slušni aparat će ostati u režimu uparivanja 3 minuta.
3. Na uređaju će se prikazati lista pronađenih Bluetooth uređaja. Izaberite slušni aparat sa liste kako biste uparili oba slušna aparata odjednom. Reprodukovaće se zvučni signal ako je postupak uparivanja uspешan.



- ① Postupak uparivanja sa svakim pojedinačnim telefonom koji podržava tehnologiju Bluetooth treba obaviti samo jednom. Nakon prvog uparivanja slušni aparati će se automatski povezati sa uređajem. Prvo uparivanje može potrajati do 2 minuta.
- ① Pročitajte korisničko uputstvo telefona u vezi sa instrukcijama za uparivanje Bluetooth uređaja sa telefonom.

Povezivanje sa uređajem

Kada se slušni aparati upare sa uređajem, nakon uključivanja automatski će se opet povezati.

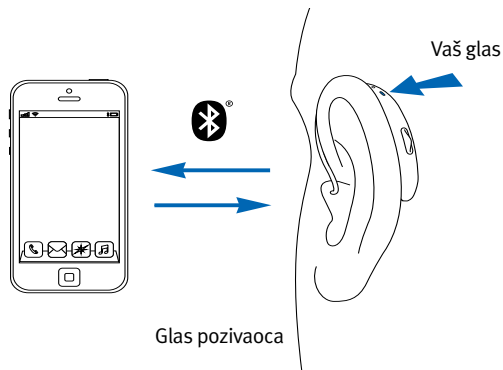
- ① Veza će se održavati dokle god je telefon uključen i u dometu.
- ① Slušni aparati mogu da se povežu sa do dva uređaja i da budu upareni sa do osam uređaja.

Bluetooth® je registrovani žig u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG Inc.

14. Telefonski pozivi

Slušni aparati omogućavaju direktnu komunikaciju sa uređajima koji podržavaju tehnologiju Bluetooth. Kada su upareni i povezani sa telefonom, direktno u slušnim aparatima ćete čuti obaveštenja, obaveštenja o dolaznim pozivima i glas pozivaoca. Slušni aparati prenose Vaš glas preko ugrađenih mikrofona.

- ① Ne morate da držite mobilni telefon blizu usta, jer se glas do mobilnog telefona prenosi putem slušnog aparata.



Upućivanje telefonskog poziva

Započnite standardni postupak pozivanja na uparenom mobilnom telefonu. Unesite telefonski broj i pritisnite taster/dugme za pozivanje. Signal za biranje broja iz telefona čućete u slušnom aparatu. Vaš glas registruje mikrofoni u slušnim aparatima koji se zatim prenosi do telefona.

Primanje poziva sa mobilnog telefona

Kada primete poziv u slušnom aparatu će se reprodukovati obaveštenje o dolaznom pozivu.

Poziv možete da primite dvostrukim tapom na vrh uha ili kratkim pritiskom (kraći od 2 sekunde) na višenamenski taster na bilo kom slušnom aparatu. Druga mogućnost je da primite poziv na telefonu na uobičajen način.



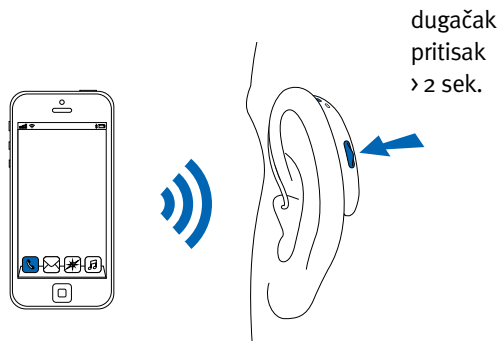
Prekidanje poziva

Poziv možete da prekinete dvostrukim tapom na vrh uha ili dugačkim pritiskom (duži od 2 sekunde) na višenamenski taster na bilo kom slušnom aparatu ili direktno na telefonu.



Odbijanje telefonskog poziva

Dolazni poziv možete da odbijete dugačkim pritiskom (duži od 2 sekunde) na višenamenski taster na bilo kom slušnom aparatu. Takođe, poziv možete da odbijete direktno na telefonu.



15. Režim rada u avionu

Vaš slušni aparat funkcioniše u frekventnom opsegu od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Pri putovanju avionom pojedine avio-kompanije zahtevaju da se svi uređaji prebace u režim rada u avionu. Prelazak u režim rada u avionu neće onemogućiti standardnu funkcionalnost slušnog aparata već samo njegove funkcije povezivanja putem tehnologije Bluetooth.

Omogućavanje režima rada u avionu

Obavite naredne korake za svaki slušni aparat ponaosob kako biste uključili režim rada u avionu:

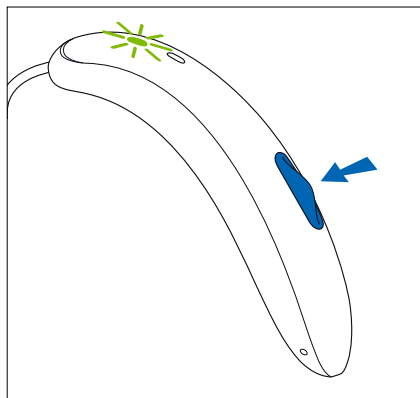
1.		Ukoliko je slušni aparat isključen, predite na 2. korak. Ukoliko je slušni aparat uključen, isključite ga tako što ćete pritisnuti taster i držati ga pritisnutim dok indikatorska lampica ne počne da svetli crveno što označava da se slušni aparat isključuje.
2.		Pritisnite taster i držite ga pritisnutim 7 sekundi. Indikatorska lampica će početi da treperi zelenom bojom, a zatim će početi neprekidno da svetli narandžastom bojom što znači da je uključen režim rada uređaja u avionu.

U režimu rada u avionu slušni aparati ne mogu direktno da se povežu sa telefonom.

Izlazak iz režima rada u avionu

Da biste omogućili Bluetooth bežično povezivanje i izašli iz režima rada u avionu, postupite na sledeći način:

Isključite slušni aparat, a zatim ga ponovo uključite.



16. Ponovno pokretanje slušnog aparata

Koristite ovu tehniku ukoliko je došlo do greške na slušnom aparatu. Na ovaj način nećete ukloniti ili izbrisati bilo koji program ili podešavanje.

1. Pritisnite taster i držite ga pritisnutim u trajanju od barem 15 sekundi. Nije važno da li je slušni aparat uključen ili isključen pre nego što pritisnete taster. Neće biti svetlosne ili zvučne signalizacije kada istekne 15 sekundi.
2. Postavite slušni aparat u punjač koji je povezan na napajanje i sačekajte dok indikatorska lampica ne počne da treperi zeleno. Ovo može potrajati do 30 sekundi. Slušni aparat je sada spreman za upotrebu.

17. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju

Ovaj proizvod je osmišljen da radi bez problema ili ograničenja kada se koristi na predviđen način, osim kada nije drugačije navedeno u ovim korisničkim uputstvima.

Pobrinite se da ove slušne aparate koristite, punite, transportujete i čuvate u skladu sa sledećim uslovima:

	Upotreba	Punjenje	Transport	Čuvanje
Temperatura				
Maksimalni opseg	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)
Preporučeni opseg	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od +7 °C do +32 °C (od 45 °F do 90 °F)	od 0 °C do +20 °C (od 32 °F do 68 °F)	od 0 °C do +20 °C (od 32 °F do 68 °F)
Vlažnost vazduha				
Maksimalni opseg	od 0% do 85% (bez kondenzovanja)	od 0% do 85% (bez kondenzovanja)	od 0% do 70%	od 0% do 70%
Preporučeni opseg	od 0% do 60% (bez kondenzovanja)	od 0% do 60% (bez kondenzovanja)	od 0% do 60%	od 0% do 60%
Atmosferski pritisak				
	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Tokom dugotrajnog skladištenja redovno punite slušne aparate.

Slušni aparati imaju klasu zaštite IP68. To znači da su otporni na vodu i prašinu i izrađeni da izdrže svakodnevne životne situacije. Mogu se nositi na kiši, ali ne smeju biti u potpunosti potopljeni u vodu ili da se koriste prilikom tuširanja, plivanja ili drugih aktivnosti u vodi. Ove slušne aparate nikada ne treba izlagati hlorisanoj vodi, sapunu, slanoj vodi ili drugim tečnostima sa hemikalijama.

Ako je uređaj bio izložen uslovima skladištenja i transporta koji nisu u skladu sa preporučenim uslovima, pre nego što uključite uređaj, sačekajte 15 minuta.

18. Nega i održavanje

Zaštita slušnih aparata

Očekivani radni vek:

Slušni aparati i kompatibilni punjač imaju očekivani radni vek od pet godina. Očekuje se da će uređaji ostati bezbedni za upotrebu tokom ovog perioda.

Period pružanja komercijalne usluge:

Redovno i temeljno održavanje slušnih aparata i punjača doprineće izvanrednim performansama tokom očekivanog radnog veka uređaja.

Sonova AG će obezbediti servisni period u trajanju od najmanje pet godina nakon što su odgovarajući slušni aparati, punjač i osnovne komponente postepeno uklonjeni iz portfelja proizvoda.

Pre nanošenja spreja za kosu ili kozmetičkih sredstava, treba da izvadite slušne aparate iz uha usled toga što ovi proizvodi mogu da ih oštete.

- Pod sledećim uslovima slušni aparati su otporni na vodu i prašinu:
 - Nakon što slušni aparati dođu u dodir sa vodom ili prašinom, slušni aparati su očišćeni i osušeni.
 - Slušni aparati se koriste i održavaju na način koji je opisan u ovom vodiču za korisnika.



Uvek pre punjenja proverite da li su slušni aparati i punjač suvi i čisti.

Svakodnevno

Slušni aparat:

Proverite da li su kupolice vlažne i da li na njima ima naslaga ušne masti i očistite ih pomoću krpe koja ne ostavlja dlačice. Nikada za čišćenje slušnih aparata nemojte da koristite sredstva za čišćenje poput deterdženata za domaćinstvo, sapuna i sl. Ne preporučuje se ispiranje slušnih aparata vodom. Ukoliko morate podrobno da očistite slušne aparate, obratite se za savet specijalisti za slušna pomagala i zatražite informacije o filterima ili kapsulama za sušenje.

Punjač:

Proverite da li su prorezi za punjenje čisti. Nikada za čišćenje punjača nemojte da koristite sredstva za čišćenje poput deterdženata za domaćinstvo, sapuna i sl.


Nedeljno

Slušni aparat:

Kupolice očistite mekom, vlažnom krpom ili namenskom krpom za čišćenje slušnih aparata. Za detaljnija uputstva za održavanje ili temeljnije čišćenje obratite se specijalisti za slušna pomagala. Očistite kontakte za punjenje na slušnim aparatima mekom i vlažnom krpom.

Punjač:

Uklonite prašinu ili prljavštinu iz proreza za punjenje.

 Pre čišćenja uvek proverite da li je punjač iskopčan sa napajanja.

19. Zamena zaštite od ušne masti

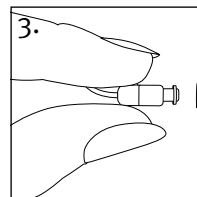
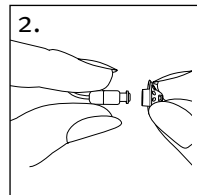
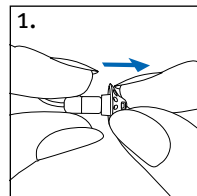
Slušni aparat je opremljen zaštitom radi sprečavanja oštećenja na zvučniku od ušne masti.

Redovno proveravajte zaštitu od ušne masti i zamenite je ukoliko je zaprljana ili ukoliko dolazi do degradacije jačine ili kvaliteta zvuka slušnog aparata. Na standardnom zvučniku zaštitu od ušne masti treba menjati na svakih četiri do osam nedelja.

Zvučnik sa kupolicom

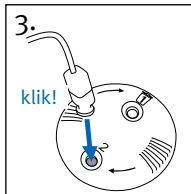
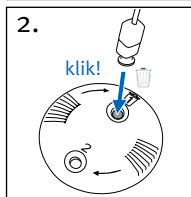
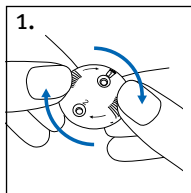
Uklanjanje kupolice sa zvučnika

1. Uklonite kupolicu sa zvučnika tako što ćete jednom rukom držati zvučnik a drugom kupolicu.
2. Nežno povucite kupolicu da biste je uklonili.
3. Očistite zvučnik pomoću krpe koja ne ostavlja vlakna.



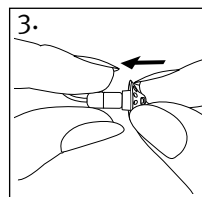
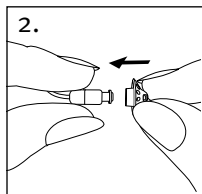
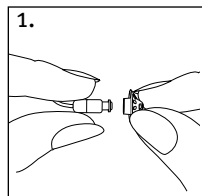
Zamena zaštite od ušne masti pomoću CeruShield™ disk

1. Pažljivo rotirajte CeruShield disk u smeru koji je naznačen strelicama dok se ne pojavi slobodan otvor ispod ikone korpe za smeće.
2. Pažljivo umetnite zvučnik u slobodan otvor (ispod ikone korpe za smeće) dok ne klikne kako biste uklonili iskorišćenu zaštitu od ušne masti. Nakon klika iskorišćena zaštita od ušne masti ostaće u otvoru ispod ikone korpe za smeće.
3. Postavite zvučnik u otvor u kome je vidljiva nova zaštita od ušne masti (sa suprotne strane od ikone korpe za smeće) dok ne klikne kako biste postavili novu zaštitu od ušne masti. Nakon klika otvor će biti prazan i nova zaštita od ušne masti biće postavljena unutar zvučnika.



Pričvršćivanje kupolice na zvučnik

1. Držite zvučnik u jednoj šaci, a kupolicu u drugoj.
2. Prevucite kupolicu preko otvora zvučnika.
3. Zvučnik i kupolica treba savršeno da na nalegnu jedno na drugo.



20. Servis i garancija

Lokalna garancija

Kod specijaliste za slušna pomagala kod koga ste kupili slušne aparate informišite se u vezi sa uslovima koji važe za lokalnu garanciju.

Međunarodna garancija

Kompanija Sonova AG pruža ograničenu međunarodnu garanciju u trajanju od jedne godine od datuma kupovine. Ova ograničena garancija pokriva proizvodne i materijalne nedostatke slušnih aparata i punjača ponaosob, ali ne i dodatne opreme kao što su cevčice, umeci za uho ili eksterni zvučnik. Garancija važi samo ako se prikaže dokaz o obavljenoj kupovini.

Međunarodna garancija ne utiče na bilo kakva prava koja možete imati u skladu sa primenljivim nacionalnim zakonima koji se odnose na oblast trgovine robom široke potrošnje.

Ograničenje garancije

Ova garancija ne pokriva oštećenja koja nastanu usled nepravilnog rukovanja ili održavanja, izlaganja hemikalijama ili nepotrebnim opterećenjima. Oštećenja koja nastanu delovanjem trećih lica ili neovlašćenih servisnih centara poništavaju garanciju. Ova garancija ne uključuje bilo kakve usluge pružene od strane specijaliste za slušna pomagala u njihovoj ordinaciji.

Serijski brojevi

Leva strana slušnog aparata: _____

Desna strana slušnog aparata: _____

Punjač: _____

Datum kupovine: _____

Ovlašćeni specijalista za slušna pomagala (pečat/
potpis):

21. Informacije o usaglašenosti

Deklaracija o usaglašenosti za slušne aparate

Ovim putem, kompanija Sonova AG izjavljuje da ovaj proizvod zadovoljava zahteve Uredbe o medicinskim uređajima MDR 2017/745 i da je usaglašen sa Direktivom za radio-opremu (RED) 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU Deklaracije o usaglašenosti se može dobiti od proizvođača na adresi:

www.sonova.com/en/certificates.



Australija i Novi Zeland:

Označava usklađenost uređaja sa primenjivim regulativama nadležnih organa Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) koje se tiču legalne prodaje ovog uređaja na Novom Zelandu i u Australiji. Etiketa o usklađenosti R-NZ namenjena je radio-proizvodima na tržištu Novog Zelanda sa ocenom usklađenosti A1.

Slušni aparat opisan u ovom korisničkom uputstvu je sertifikovan kao:

Standardni slušni sistem

	SAD – FCC ID:	Kanada – IC:
AQ sound FS S	KWC-SLR	2262A-SLR

Obaveštenje 1

Ovaj uređaj je usklađen sa Delom 15 Pravilnika agencije FCC i standardom RSS-210 Industrije Kanade. Rad je podložan sledećim uslovima:

- 1) ovaj uređaj ne sme da izaziva štetne smetnje, i
- 2) ovaj uređaj mora da prihvati bilo koje ometanje koje primi, uključujući i ometanje koje može da izazove nepravilan rad.

Obaveštenje 2

Izmene ili modifikacije uređaja koje nisu izričito odobrene od strane kompanije Sonova AG mogu ukinuti odobrenje agencije FCC za korišćenje opreme.

Obaveštenje 3

Ovaj uređaj je testiran i utvrđeno je da je usaglašen sa ograničenjima digitalnog uređaja Klase B, u skladu sa Delom 15 Pravilnika agencije FCC i standardom ICES-003 Industrije Kanade. Ova ograničenja su ustanovljena kako bi se omogućila zaštita od štetnih smetnji u uslovima korišćenja u stambenim objektima. Ovaj uređaj stvara, koristi i može emitovati radio-frekvencijsko zračenje; ako se ne instalira i ne koristi u skladu sa uputstvima, može izazvati štetne smetnje za radio-komunikaciju. Međutim, nema garancija da se smetnje neće pojaviti u pojedinim instalacijama. Ako ovaj uređaj izazove štetne smetnje radio ili televizijskom prijemu, što se može odrediti uključivanjem ili isključivanjem opreme, korisniku se savetuje da proba da ispravi smetnje primenom jedne ili više mera navedenih u nastavku:

- Preusmerite ili pomerite prijemnu antenu
- Povećajte razdaljinu između opreme i prijemnika
- Povežite uređaj u utičnicu na kolu različitom od onoga na koje je povezan prijemnik
- Obratite se prodavcu ili iskusnom radio/televizijskom tehničaru za pomoć

Punjač

Tokom rada održavajte rastojanje od najmanje 20 cm između punjača i ljudskog tela.

Informacije o karakteristikama radio-komponenti bežičnog slušnog aparata

Tip antene	Linearna dipolna antena
Radna frekvencija	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulacija	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Izračena snaga	< 2,5 mW

Bluetooth®

Opseg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Podržani profili	HFP (Profil za upotrebu hendsfri uređaja, engl. Hands-free profile), A2DP

Uskladenost sa standardima koji se tiču emisije i otpornosti

Standardi emisije	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25:2016

Standardi otpornosti	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

Test emisija	Usklađenost	Elektromagnetno okruženje – smernice
RF emisije CISPR 11	Grupa 2 Klasa B	Medicinski uređaj koristi RF energiju samo za svoj unutrašnji rad. Stoga je njegova emisija radio-frekventnog zračenja veoma niska i nije verovatno da će izazvati bilo kakve smetnje u obližnjoj elektronskoj opremi.
Harmonijsko zračenje	Usaglašeno	
Fluktuacije/treperenje napona	Usaglašeno	

22. Informacije i objašnjenje simbola



Kompanija Sonova AG simbolom CE potvrđuje da ovaj proizvod – zajedno sa dodatnim priborom – ispunjava zahteve Uredbe za medicinske uređaje (EU) 2017/745, kao i Direktive za radio opremu 2014/53/EU. Brojevi posle CE simbola odgovaraju kôdu sertifikovanih institucija koje su konsultovane u okviru navedenih propisa i direktiva.



Ovaj simbol ukazuje na to da proizvodi opisani u ovim korisničkim uputstvima ispunjavaju zahteve za aplikativni deo tipa B prema standardu EN 60601-1. Površina slušnog aparata je navedena kao aplikativni deo tipa B.



Označava proizvođača medicinske opreme na način definisan u Uredbi za medicinske uređaje (EU) 2017/745.



Označava ovlašćenog predstavnika Evropske zajednice. EC REP je takođe i uvoznik za Evropsku uniju.











Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovim korisničkim uputstvima









Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da obrati pažnju na relevantna upozorenja u ovom korisničkom uputstvu.



Važne informacije za rukovanje i bezbednost proizvoda.

	Simbol autorskih prava.
	Ovim simbolom se potvrđuje da su elektromagnetne smetnje iz ovog uređaja u skladu sa graničnim vrednostima koje je odredila Federalna komisija za komunikacije (FCC) u SAD.
	Označava usklađenost uređaja sa primenjivim regulativama nadležnih organa Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) koje se tiču legalne prodaje ovog uređaja na Novom Zelandu i u Australiji.
	Bluetooth® slovna oznaka i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i bilo kakva upotreba tih žigova od strane kompanije Sonova je pod licencom. Drugi registrovani žigovi i trgovački nazivi su oznake njihovih odgovarajućih vlasnika.
	Japanska oznaka za sertifikovanu radio-opremu
	Označava datum kada je medicinski uređaj proizveden.
	Označava serijski broj proizvođača kako bi naznačena medicinska oprema mogla da bude identifikovana.
	Označava kataloški broj proizvođača kako bi naznačena medicinska oprema mogla da bude identifikovana

	Označava da je ovaj uređaj medicinski uređaj.
	Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovom korisničkom uputstvu.
	Temperatura tokom transporta i skladištenja
	Vlažnost tokom transporta i skladištenja
	Atmosferski pritisak tokom transporta i skladištenja
	Čuvati na suvom tokom transporta.
	Simbol precrtane kante za otpatke podseća Vas da se ovaj uređaj, a i punjači, ne sme odlagati zajedno sa običnim otpadom iz domaćinstva. Stare ili nekorišćene uređaje odložite na lokacijama predviđenim za elektronski otpad ili ih predajte specijalisti za slušna pomagala na odlaganje. Pravilnim odlaganjem štitite okolinu i zdravlje.

IP68 IP ocena = ocena zaštite od prodora stranih tela. Ocena IP68 ukazuje da je slušni aparat otporan na vodu i prašinu. Istrpeo je neprekidno potapanje u pijaću vodu dubine 1 metar u trajanju od 60 minuta i 8 sati u komori za prašinu u skladu sa standardom IEC60529.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da obrati pažnju na odgovarajuća upozorenja u vezi sa baterijom u ovom korisničkom uputstvu.

Simboli koji se primenjuju samo na strujno napajanje u Evropi



Strujno napajanje sa duplom izolacijom



Uređaj je predviđen samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Izolacioni transformator, zaštita od kratkog spoja

23. Vodič za rešavanje problema

Uzrok

Moguće rešenje

Problem: Slušni aparati ne rade

Začepljen je zvučnik/
kupolica

Očistite otvor zvučnika/
kupolicu

Slušni aparati su
isključeni

Pritisnite višenamenski taster

Baterija je prazna

Napunite slušne aparate

Problem: Čuje se pištanje iz slušnog aparata

Slušni aparati nisu
pravilno umetnuti u uho

Pravilno umetnite slušni
aparat (pročitajte Poglavlje 6)

U uhu ima ušne masti

Obratite se
otorinolaringologu/lekaru
opšte prakse ili specijalisti za
slušna pomagala

Problem: Slušni aparati su preglasni

Jačina zvuka je previsoka

Ukoliko je omogućeno
upravljanje jačinom zvuka,
smanjite jačinu zvuka
(pročitajte Poglavlje 8)

Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

Problem: Nedovoljno visoka jačina zvuka/izobličenja

Jačina zvuka je preniska	Ukoliko je omogućeno upravljanje jačinom zvuka, povećajte jačinu zvuka (pročitajte Poglavlje 8)
Prazna baterija	Napunite slušne aparate
Začepljen je zvučnik/ umetak za uho	Očistite otvor zvučnika/ umetka za uho
Došlo je do promene sluha	Stupite u vezu sa specijalistom za slušna pomagala

Problem: Slušni aparati reprodukuju dva zvučna signala

Signalizacija za praznu bateriju	Napunite slušne aparate
----------------------------------	-------------------------

Problem: Slušni aparati se ne uključuju

Baterija se ispraznila ili je prazna	Napunite baterije slušnih aparata
Taster je nehотиčno deaktiviran usled toga što je pritisnut duže od 15 sekundi	Izvršite 2. korak postupka ponovnog pokretanja (Poglavlje 16)

Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

Problem: Indikatorska lampica na slušnom aparatu se ne uključuje kada je slušni aparat postavljen u proreze za punjenje

Slušni aparati nisu pravilno umetnuti u punjač	Pravilno umetnite slušne aparate u punjač
Punjač nije povezan sa izvorom napajanja	Povežite punjač sa spoljnim izvorom napajanja
Baterija se ispraznila ili je prazna	Sačekajte tri sata nakon stavljanja slušnih aparata u punjač, bez obzira na stanje LED lampice

Problem: Indikatorske lampice na slušnim aparatima neprekidno svetle crveno kada su slušni aparati u punjaču

Zaprjani kontakti za punjenje	Očistite kontakte na slušnim aparatima i punjaču
Slušni aparati se koriste izvan opsega temperatura eksploatacije	Zagrejte slušne aparate. Opseg temperatura eksploatacije je od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)
Neispravna baterija	Obratite se specijalisti za slušna pomagala

Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

Problem: Indikatorske lampice na slušnim aparatima se isključuju kada se slušni aparati izvade iz punjača

Funkcija Automatskog uključivanja je onemogućena	Uključite slušne aparate
--	--------------------------

Problem: Indikatorska lampica na slušnom aparatu nastavlja neprekidno da svetli zeleno nakon vađenja slušnih aparata iz punjača

Indikatorska lampica na slušnim aparatima svetli crveno kada se slušni aparati postave u punjač	Ponovo pokrenite slušne aparate (Poglavlje 16)
---	--

Problem: Baterija ne traje čitav dan

Autonomija baterije je skraćena	Obratite se specijalisti za slušna pomagala. Možda će biti potrebna zamena baterije
---------------------------------	---

Problem: Funkcija za korišćenje telefona ne radi

Slušni aparati su u režimu rada u avionu	Isključite slušne aparate, a zatim ih ponovo uključite
--	--

Slušni aparati nisu upareni sa telefonom	Uparite slušne aparate sa telefonom (Poglavlje 13)
--	--

Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

Problem: Punjenje ne počinje dok je punjač priključen na napajanje

Slušni aparati nisu pravilno umetnuti u punjač	Pravilno umetnite slušne aparate u punjač
--	---

Punjač nije pravilno povezan sa napajanjem	Podesite punjač i proverite priključak za napajanje
--	---

❶ Ukoliko se problem i dalje javlja, obratite se za pomoć specijalisti za slušna pomagala.

24. Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe slušnog aparata pročitajte relevantne bezbednosne informacije i informacije o ograničenjima korišćenja na sledećim stranicama.

Namena

Svrha upotrebe slušnih aparata je da pojačaju i prenesu zvuk do ušiju i da na taj način nadoknade oštećen sluh.

Funkcija maskera za tinitus namenjena je osobama sa tinitusom koje žele i pojačanje zvuka. On pruža dodatnu stimulaciju sluha bukom koja može pomoći da se skrene pažnja korisnika sa tinitusa.

Punjači su namenjeni punjenju baterija slušnih aparata koji su opremljeni punjivom baterijom.

Predviđena populacija pacijenata:

Slušni aparati: Uređaj je namenjen pacijentima starosti 8 ili više godina sa umerenim ili teškim unilateralnim ili bilateralnim gubitkom sluha. Softverska funkcija za tinitus namenjena je pacijentima sa hroničnim tinitusom starosti 18 ili više godina.

Punjač: Namenjen je pacijentima koji koriste kompatibilne slušne aparate.

Predviđeni korisnik:

Slušni aparati: Namenjeni osobama sa gubitkom sluha koje koriste slušne aparate i negovateljima date osobe. Specijalista za slušna pomagala je odgovoran za podešavanje slušnih aparata.

Punjač: Namenjen osobama sa gubitkom sluha koje koriste slušne aparate i negovateljima date osobe ili specijalisti za slušna pomagala.

Indikacije:

Opšte kliničke indikacije za upotrebu slušnih aparata i funkcije za tinitus su:

- Prisustvo gubitka sluha
- Unilateralni/bilateralni gubitak sluha
- Konduktivni, senzorneuralni ili mešoviti gubitak sluha
- Umereni do izraženi gubitak sluha
- Prisustvo hroničnog tinitusa (odnosi se samo na uređaje opremljene funkcijom za tinitus)

Kontraindikacije

Opšte kliničke kontraindikacije za upotrebu slušnih aparata i softvera za tinitus su:

- Gubitak sluha nije u odgovarajućem opsegu slušnog aparata (npr. pojačanje ili frekvencijski odziv)
- Akutni tinitus
- Deformacija uha (npr. zatvoreni ušni kanal; odsustvo aurikule)
- Neuralni gubitak sluha (retrokohlearna stanja kao što su nepostojanje/ne funkcionisanje slušnog nerva)

Punjač: Napominjemo da kontraindikacije nisu rezultat delovanja punjača već kompatibilnih slušnih aparata.

Primarni kriterijumi za upućivanje pacijenta na pregled radi dobijanja medicinskog ili drugog specijalističkog mišljenja i/ili upućivanje pacijenta na lečenje su:

- Vidljivi urođeni ili traumatološki deformitet uha;

- Istorija curenja iz uha u prethodnih 90 dana;
- Istorija naglog ili brzog progresivnog gubitka sluha u jednom ili oba uha u prethodnih 90 dana;
- Akutna ili hronična vrtoglavica.
- Audiometrijski razmak vazduh-kosti jednak je ili veći od 15 dB pri 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;
- Vidljivi dokazi o značajnoj akumulaciji cerumena ili stranog tela u ušnom kanalu;
- Bol ili nelagoda u uhu;
- Abnormalni izgled bubne opne i ušnog kanala poput:
 - zapaljenja spoljašnjeg slušnog kanala;
 - probušene bubne opne;
 - ostale abnormalnosti za koje specijalista za slušna pomagala smatra da su medicinske prirode

U sledećim situacijama specijalista za slušna pomagala može da odluči da upućivanje nije odgovarajuće ili u najboljem interesu pacijenta:

- Kada postoji dovoljno dokaza da je stanje u potpunosti istraženo od strane medicinskog specijaliste i da je obavljen svaki mogući vid lečenja;
- Stanje se nije pogoršalo ili značajno promenilo od prethodnog pregleda i/ili lečenja.

Ako je pacijent doneo kompetentnu odluku koja je zasnovana na adekvatnim saznanjima da ne prihvati savet u vezi sa traženjem mišljenja lekara, dozvoljeno je nastaviti sa preporučivanjem odgovarajućih sistema slušnih pomagala u skladu sa sledećim razmatranjima:

- Preporuka neće imati nikakve štetne uticaje na zdravlje pacijenta ili opšte dobro;
- U evidenciji je potvrđeno da su u obzir uzeta sva razmatranja u vezi sa najboljim interesima pacijenta.

Ako je zakonski obavežno, pacijent je potpisao izjavu o odricanju od odgovornosti kako bi potvrdio da savet o upućivanju nije prihvaćen i da se radi o odluci koja je zasnovana na adekvatnim saznanjima.

Kliničke prednosti

Slušni aparat: poboljšanje razumevanja govora.

Funkcija za tinitus: funkcija za tinitus pruža stimulaciju dodatnom bukom koja može pomoći da se skrene pažnja korisnika sa tinitusa.

Punjač: sâm punjač ne pruža neposredne kliničke prednosti. Posredne kliničke prednosti pruža time što omogućava osnovnom uređaju (slušni aparati sa punjivim baterijama) da ostvari svoju svrhu.

Neželjeni efekti

Fiziološke neželjene posledice korišćenja slušnih aparata kao što su tinitus, vrtoglavica, nakupljanje ušne masti, preveliki pritisak, znojenje ili vlaga, stvaranje plikova, svrab i/ili osipi, osećaj začepljenja ili punoće i njihove posledice kao što su glavobolja i/ili bol u ušima,

može otkloniti ili ublažiti specijalista za slušna pomagala. Korišćenjem konvencionalnih slušnih aparata postoji verovatnoća da pacijent bude izložen zvucima veće glasnoće, što može dovesti do pomeranja praga u frekventnom opsegu koji je pogodan akustičnom traumom.

Punjač: Napominjemo da neželjene efekte ne stvara punjač, već njih mogu da stvore sa njim kompatibilni slušni aparati.

Slušni aparati su pogodni za korišćenje kao medicinsko sredstvo u kućnim uslovima i koji su usled svoje prenosivosti pogodni i za korišćenje u profesionalnim medicinskim ustanovama, kao što su lekarske ili stomatološke ordinacije i sl.

Slušni aparati neće povratiti normalan sluh i neće sprečiti dalje oštećenje sluha koje je rezultat organskih oboljenja. Neredovnom upotrebom slušnih aparata korisnik neće ostvariti sve prednosti uređaja. Korišćenje slušnih aparata predstavlja samo deo rehabilitacije sluha i možda će biti neophodno proći dodatnu obuku za slušanje i čitanje sa usana.

Postupkom preciznog podešavanja prilikom postavljanja uređaja specijalista za slušna pomagala može otkloniti ili poboljšati pojave kao što su: mikrofonija, loš kvalitet zvuka, preglasni ili pretihi zvuci, neadekvatna ugradnja ili problemi prilikom žvakanja ili gutanja.

Svaki ozbiljan incident povezan sa upotrebom uređaja treba prijaviti zastupniku proizvođača i nadležnom organu u zemlji prebivališta. Ozbiljan incident je svaki incident koji, bilo direktno ili indirektno, za posledicu ima ili je mogao da ima nešto od sledećeg:

- smrt pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
- privremeno ili trajno ozbiljno narušavanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
- ozbiljna pretnja po javno zdravlje

Da biste prijavili neočekivani rad uređaja ili događaj, obratite se proizvođaču ili njegovom zastupniku.

Upozorenja o opasnostima



UPOZORENJE: slušni aparati koriste Pincell litijum-jonske baterije. Ove baterije su opasne i mogu izazvati ozbiljne ili smrtonosne povrede u roku od 2 sata ili manje ukoliko dođe do gutanja ili postavljanja u bilo kom delu tela, bez obzira da li je baterija nova ili iskorišćena! Držite podalje od domašaja dece, osoba sa kognitivnim poteškoćama i kućnih ljubimaca. Ukoliko sumnjate da je došlo do gutanja ili postavljanja baterije u bilo koji deo tela, odmah se bez odlaganja obratite lekaru!

⚠ Slušni aparati sa punjivim baterijama sadrže litijum-jonske baterije, dok punjač sadrži litijum-polimersku bateriju i one mogu da se unesu u avion kao ručni prtljag. Slušni aparati ne smeju da se nose u prijavljenom prtljagu i isključivo smeju da se nosi u ručnom prtljagu.

⚠ Vaši slušni aparati funkcionišu u frekvencijskom opsegu od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Pri putovanju avionom proverite da li osoblje aviona zahteva da se uređaj prebaci u režim rada u avionu. Pročitajte poglavlje 15.

⚠ Slušne aparate (koji su posebno programirani za svaki gubitak sluha) sme da upotrebljava samo

osoba kojoj su oni namenjeni. Njih ne smeju da koriste druge osobe jer mogu da oštete sluh.

- ⚠ Zabranjeno je vršiti izmene ili modifikacije ovog slušnog aparata koje nije izričito odobrila kompanija Sonova AG. Takve izmene mogu da oštete Vaš sluh ili slušne aparate.
- ⚠ Slušne aparate i pribor za punjenje nemojte da koristite u eksplozivnim sredinama (rudnicima ili industrijskim sredinama u kojima postoji opasnost od eksplozija, sredinama koje su bogate kiseonikom ili u sredinama u kojima se rukuje zapaljivim anestheticima). Uređaj nema ATEX sertifikat.
- ⚠ Ako osetite bol u uhu ili iza uha, ako dođe do zapaljenja uha ili ako dođe do iritacije kože i povećanog nakupljanja ušne masti, obratite se specijalisti za slušna pomagala ili lekaru.
- ⚠ Postoji mala verovatnoća da kupolica ostane u ušnom kanalu prilikom uklanjanja cevčice za slušanje iz uha. U malo verovatnom slučaju da kupolica zaista ostane zaglavljena u ušnom kanalu, preporučujemo da se obratite lekaru radi bezbednog uklanjanja kupolice. Nipošto ne pokušavajte da ponovo umetnete zvučnik u ušni kanal kako ne biste gumuli kupolicu ka bubnoj opni.

- ⚠ Programi slušanja u režimu usmerenog mikrofona smanjuju pozadinsku buku. Imajte na umu to da su zvučne signalizacije upozorenja ili buka čiji se izvor nalazi iza korisnika, npr. automobilske sirene i sl., delimično ili potpuno prigušeni.
- ⚠ Ovi slušni aparati nisu namenjeni deci mlađoj od 36 meseci. Kako bi se osigurala njihova bezbednost, deca i osobe sa kognitivnim poteškoćama smeju da koriste ove uređaje samo pod stalnim nadzorom. Slušni aparati su mali uređaji i sadrži sitne delove. Nemojte da ostavljate decu i osobe sa kognitivnim poteškoćama bez nadzora pored ovih slušnih aparata. U slučaju gutanja, smesta se obratite lekaru ili bolnici jer slušni aparati i njihovi delovi mogu da izazovu gušenje!
- ⚠ Stavke navedene u nastavku važe samo za osobe koje imaju ugrađene aktivne elektrostimulatore (npr. srčani pejsmejker, defibrilator itd.):
- Držite bežične slušne aparate na razdaljini od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog elektrostimulatora. Ukoliko osetite bilo kakve smetnje, nemojte da koristite bežične slušne

aparate i obratite se proizvođaču aktivnog elektrostimulatora. Imajte u vidu to da smetnje mogu izazvati i dalekovodi, elektrostatička pražnjenja, aerodromski detektori metala itd.

- Držite magnete (npr. alat za rukovanje baterijom itd.) najmanje 15 cm (6 inča) od aktivnog implantata.
- ⚠ Kod pacijenata kojima je implantiran magnetski šant sistem ventila za CSF sa mogućnošću eksternog programiranja postoji rizik od nehotične promene podešavanja ventila usled izlaganja jakim magnetnim poljima. Prijemnik (zvučnik) slušnih aparata sadrži statičke magnete. Magnete držite na udaljenosti od približno 5 cm (2 inča) ili više od mesta na kome je implantiran šant sistem ventila.
- ⚠ Upotrebu ove opreme u blizini druge opreme ili slaganje ove opreme sa drugom opremom bi trebalo izbegavati jer bi to moglo da dovede do nepravilnog rada. Ukoliko je neophodna takva upotreba, ovu i drugu opremu trebalo bi nadgledati kako bi se potvrdilo da pravilno rade.

- ⚠ Upotreba dodatnog pribora, pretvarača i kablova koje nije naveo ili obezbedio proizvođač ove opreme može da dovede do povećanog elektromagnetnog zračenja opreme ili smanjenja otpornosti opreme na elektromagnetno zračenje, što kao posledicu može da ima nepravilan rad.
- ⚠ Prenosivu RF komunikacionu opremu (uključujući periferne uređaje poput antenskih kablova i spoljašnjih antena) ne bi trebalo koristiti na razdaljini manjoj od 30 cm (12 inča) od bilo kog dela slušnih aparata, uključujući kablove koje je naveo proizvođač. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.
- ⚠ Za punjač koristite isključivo opremu sa izlaznim naponom od 5 VDC sertifikovanu prema IEC 60950-1 ; IEC 62368-1 ili IEC 60601-1 standardu. Min. 500 mA.

* Napomena: ovaj standard možda više ne važi u Vašoj zemlji; pročitate dokument IEC 62368-1

- ⚠ Slušni aparati nipošto ne bi trebalo da budu opremljeni kupolicama/sistemima za zaštitu od ušne masti ukoliko slušne aparate koriste pacijenti sa perforiranom bubnom opnom, zapaljenim ušnim kanalima ili na neki drugi način izloženim šupljinama srednjeg uva. U tim slučajevima preporučujemo upotrebu prilagođene kupolice. U malo verovatnom slučaju da neki deo ovog proizvoda ostane zaglavljnjen u ušnom kanalu, preporučujemo da se obratite medicinskom stručnjaku radi bezbednog uklanjanja takvog dela.
- ⚠ Ne dodirujte kontakte punjača kada je pod napajanjem
- ⚠ Izbegavajte snažne fizičke udarce u uho kada nosite slušni aparat sa prilagođenim umetkom za uho. Stablnost prilagođenih umetaka za uho je osmišljena za uobičajenu upotrebu. Snažan fizički udarac o uho (npr. tokom sportskih aktivnosti) može da dovede do loma prilagođenog umetka. To može da dovede do perforacije ušnog kanala ili bubne opne.
- ⚠ Pre nego što ponovo umetnete prilagođeni umetak za uho u uho nakon mehaničkog opterećenja ili udara, najpre se uverite da je neoštećen.

- ⚠ Većina korisnika slušnih aparata ima oštećenje sluha za koji se ne smatra da će redovnom upotrebom slušnih aparata u svakodnevnom životu doći do pogoršanja sluha. Samo kod malog broja korisnika slušnih aparata sa oštećenjem sluha postoji opasnost od pogoršanja sluha nakon dužeg korišćenja.
- ⚠ Nemojte da koristite slušne aparate ili punjač u sredinama u kojima je zabranjena upotreba elektronske opreme.
- ⚠ Slušni aparati moraju da budu suvi pre punjenja. U suprotnom, nije moguće garantovati pouzdanost punjenja.
- ⚠ Za punjenje slušnih aparata koristite samo odobrene punjače koji su opisani u ovom korisničkom uputstvu, jer bi u suprotnom uređaji mogli da se oštete.
- ⚠ Vaš slušni aparat(i) sadrži litijum-jonsku bateriju čija je nominalna vrednost utrošene električne energije < 20 Wh. Testirana je u skladu sa testom UN 38.3 iz dokumenta „Preporuke UN o transportu opasnog tereta: Priručnik o metodama ispitivanja i kriterijumima“ i treba da bude transportovana u skladu sa svim zakonima i propisima koji se odnose na bezbedan transport litijum-jonskih baterija.

- ⚠ Ne uklanjajte kablove prijemnika sa slušnih pomagala. Ukoliko je neophodno uklanjanje ili zamena, preporuka je da stupite u vezu sa specijalistom za slušna pomagala.
- ⚠ Tokom punjenja nemojte krpom ili sličnim predmetom da pokrijete celo kućište punjača.
- ⚠ Samo ovlašćene osobe smeju da otvaraju pribor za punjenje zbog moguće opasnosti od električnog udara.
- ⚠ Kablovi i žice koji se omotaju oko vrata mogu izazvati davljenje. Uređaj nemojte da ostavljate bez nadzora kada su prisutna deca, osobe sa kognitivnim poteškoćama ili kućni ljubimci.

Bezbednost proizvoda

- ① Ovi slušni aparati nisu vodootporni, već su samo delimično otporni na vodu. Oni su osmišljeni da odole uobičajenim uslovima i povremenom nehotičnom izlaganju ekstremnim uslovima. Nipošto nemojte da uranjate slušni aparat u vodu! Ovi slušni aparati nisu posebno osmišljeni za ponavljano, dugoročno uranjanje u vodu, tj. nošenje tokom, recimo, plivanja ili kupanja. Obavezno skinite slušni aparat pre ovih aktivnosti jer slušni aparat sadrži osetljive elektronske delove.
- ① Nipošto nemojte da perete ulaze za mikrofone. U suprotnom bi moglo da dođe do gubitka posebnih zvučnih karakteristika.
- ① Zaštitite slušni aparat i pribor za punjenje od uticaja toplote i direktne sunčeve svetlosti (nipošto nemojte da ih ostavljate pored prozora ili u automobilu). Nipošto nemojte da sušite slušne aparate ili pribor za punjenje koristeći mikrotalasnu pećnicu ili druge uređaje za grejanje (zbog opasnosti od požara ili eksplozije). Raspitajte se kod svog specijaliste za slušna pomagala o pogodnim metodama sušenja.
- ① Nemojte da postavljate pribor za punjenje blizu indukcione površine za kuvanje. Provodne strukture unutar pribora za punjenje bi mogle da apsorbuju induktivnu energiju, što bi moglo da dovede do toplotnog razaranja.
- ① Kupolicu bi trebalo menjati na svaka tri meseca ili kada postane tvrda ili krta. Time se sprečava odvajanje kupolice od nosača cevčice tokom umetanja u uho ili vađenja iz uha.
- ① Nemojte da ispustite slušni aparat ili pribor za punjenje! Pad na tvrdu površinu može da ošteti slušne aparate ili pribor za punjenje.
- ① Punjač i strujno napajanje moraju da budu zaštićeni od udaraca. Ako se punjač ili strujno napajanje oštete udarcem, nije dozvoljeno dalje korišćenje uređaja.
- ① Ako ne koristite slušni aparat duže vreme, čuvajte ga u kutiji sa kapsulom za sušenje ili na dobro provetrenom mestu. Ovo omogućava da vlaga ispari iz slušnog aparata i sprečava potencijalni uticaj na njegove performanse.

- ① Postarajte se da uvek potpuno osušite slušni aparat nakon upotrebe. Čuvajte slušni aparat na sigurnom, suvom i čistom mestu.
- ① Posebna medicinska ili stomatološka ispitivanja koja uključuju zračenja opisana u nastavku mogu takođe da utiču na ispravno funkcionisanje slušnog aparata. Uklonite slušni aparat i držite ga van prostorija ili sredina kada obavljate:
 - Medicinska ili stomatološka ispitivanja sa X-zracima (uključujući tu i CT skeniranje).
 - Medicinska ispitivanja MRI/NMRI skenerima i generisanim magnetnim poljima.
Slušni aparat ne morate da skidate kada prolazite kroz sigurnosne kapije (na aerodromima i sl.). Ukoliko se tom prilikom uopšte i koriste X-zraci, količina zračenja je neznatna i neće uticati na slušni aparat.

Ocena kompatibilnosti mobilnog telefona

Neki korisnici slušnih aparata prijavili su da čuju zujanje u slušnim aparatima tokom korišćenja mobilnih telefona. U skladu sa standardom ANSI 63.19 (Američki standard za kompatibilnost bežičnih komunikacionih uređaja sa slušnim aparatima, engl. American National Standard Methods of Measurement of Compatibility between Wireless Communications Devices and Hearing Instruments), kompatibilnost određenog slušnog aparata i mobilnog telefona se može prikazati kao zbir ocene za otpornost slušnog aparata i ocene emisije zračenja mobilnog telefona. Zbir ocena slušnog aparata (npr. $M_2/T_2=2$) i ocena telefona (npr. $M_3/T_3=3$) je 5, a svaka kombinacija koja je jednaka 5 će se klasifikovati kao „normalna upotreba“; zbir ocena koji iznosi 6 i veći će biti klasifikovan kao „vrhunske performanse“. Merenja rada opreme, kategorije i klasifikacije sistema zasnovani su na najpouzdanijim dostupnim informacijama, ali ne garantuju da će svi korisnici biti zadovoljni. Ocena otpornosti ovog slušnog aparata je najmanje M_2/T_2 .

- ① Učinak slušnih aparata može da se razlikuje pri korišćenju različitih mobilnih telefona. Stoga, isprobajte slušni aparat sa mobilnim telefonom, odnosno, ako kupujete novi telefon, obavezno ga isprobajte sa svojim slušnim aparatom pre kupovine. Dodatne savete možete da dobijete od svog specijaliste za slušna pomagala.

Masker za tinitus

Masker za tinitus koristi buku širokog opsega da obezbedi privremeno olakšavanje tegoba izazvanih tinitusom.

Važno obaveštenje za korisnike maskera za tinitus

Masker za tinitus je generator zvuka širokog opsega. Koristi se u terapiji obogaćivanja zvuka koja može biti deo personalizovanog programa tretmana tinitusa kao način privremenog olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom.

Osnovni princip terapije obogaćivanja zvuka je stvaranje dodatne stimulacije šumom koja može da pomogne da se skrene pažnja sa tinitusa i izbegnu negativne reakcije. Obogaćivanje zvuka, zajedno sa pridržavanjem instrukcija i saveta je prihvaćen način za tretman tinitusa.

Dobra zdravstvena praksa nalaže da osoba koja se žali na tinitus bude pregledana od strane lekara specijalizovanog za bolesti uha pre upotrebe generatora zvuka. Cilj takvog pregleda je da se pre upotrebe generatora zvuka, otkriju i leče stanja koja mogu biti uzročnici tinitusa.

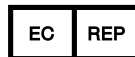
Ukoliko tokom upotrebe maskera za tinitus osetite neželjene posledice poput glavobolje, mučnine, nesvestice ili lupanja srca ili osetite smanjenje auditornih sposobnosti, kao što je smanjena tolerancija na glasne zvuke, pogoršanje tinitusa ili ako govor ne čujete jasno, treba da prekinete sa upotrebom uređaja i potražite lekarsku pomoć.

Prema propisima agencije OSHA (Uprava za bezbednost i zdravlje na radu, Ministarstvo rada SAD), jačina zvuka generatora šuma se može podesiti na nivo koji može dovesti do trajnog oštećenja sluha kada se koristi u dužem vremenskom periodu. Ukoliko masker za tinitus treba da se postavi na taj nivo jačine zvuka u slušnom aparatu, specijalista za slušna pomagala će Vam reći koliki je najduži period vremena u toku dana tokom kojeg možete koristiti masker za tinitus. Masker za tinitus nikada ne treba koristiti na neugodnom nivou jačine zvuka.

Vaše mišljenje

Zabeležite svoje konkretne potrebe ili zapažanja i ponesite ih prilikom prve posete specijalisti za slušna pomagala nakon što dobijete slušne aparate.

Time ćete pomoći specijalisti za slušna pomagala da odgovori na Vaše potrebe.



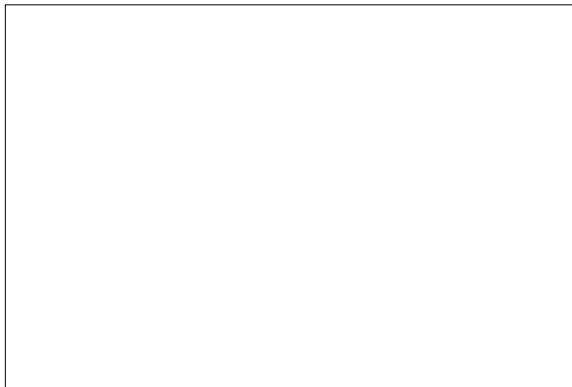
I uvoznik za Evropsku uniju:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Nemačka

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty



Proizvođač:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.hansaton.com



029-6726-23 V1.00/2023-07/CZ



Type: PDL	Status: CURRENT
Document No.: PDL-17521	Effective Date: 25-Jul-2023
Rev.: 1	
Title: 029-6726-23 User guide Hansaton AQ sound FS S - SR	
Process: Innovation Management	
Owner: 99SBILLE Siddharth Bille	

Attributes

<u>Attribute Type</u>	<u>Value</u>	<u>Description</u>
Affected Site	5300	Kitchener (CA)
Product Family	Vivante	
Project	SlimDesign	
Project Phase	Finished Product	

Reference

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Content Type</u>	<u>Relation</u>
PDL-13869 [2]	029-6726-02 User guide Hansaton AQ sound FS S - EN	DOCUMENT	Master Document

Approvals

<u>Level</u>	<u>Actor</u>	<u>Job Title</u>	<u>Sign-off Date</u>	<u>Sign-off By</u>
1	Bryan Hynes	Coordinator, Information Control	24-Jul-2023	53BHYNES
2	Zeljko Nadjmico	Manager, Quality Assurance and Regulatory Systems	24-Jul-2023	53HPARMAR
2	Janette Brookes	Technical Administrator, Information Control	25-Jul-2023	53WZENG
2	Tiia Marinic	User Guide Specialist	25-Jul-2023	53TMARINIC